

*D

- 75 dâ der künec Brandelidelin
wart gezucket von den sîn,
Einen andern künec si viengen.
dâ liefen unt giengen
5 **vil** manec werder man in îsenwât.
den **wart dâ gealûnet** ir brât
mit treten unt **mit** kiulen.
ir vel truoc swarze biulen.
die helde gehiure
10 **dâ wurden** quaschiure.
ine sagez iu niht vür wæhe:
dâ **was** diu **riwe** smæhe.
die werden twanc diu minne **dar**,
manegen schilt wol gevar
15 unt manegen **gezimierten** helm,
des dach was worden **dâ** der melm.
daz velt etswâ geblüemet was.
dâ stuont al kurzez grüene gras.
dâ vielen ûf die werden man,
20 den êre **enteil was** getân.
mîn sin kan sölher wünsche doln,
daz **êt ich besæze** ûf dem voln.
Dô reit der künec von Zazamanc
hin dan, dâ **in** niemen dranc,
25 nâch einem orse, **dâ** geruwet was.
man bant **von im** den adamas
niwan durch des windes luft
unt anders durch dechein gûft.
man stroufte im ab sîn hersenier.
30 sîn munt was rôt unt fier.

D Fr33

3 *Initiale D* **23** *Majuskel D*

4 giengen] lagen Fr33 5 Manic ritter in isern wat Fr33 11 Jn sag ich vch vur wehe Fr33 14 manegen] Manic Fr33 15 manegen gezimierten] manic gezimieret Fr33 16 was worden dâ] was wrden da D da worden was Fr33 18 al kurzez grüene] al chvrzzes grvne D al-cleine kurz Fr33 23 Zazamanc] Zazamanch D 25 einem] einemn D

*m

- dô der künic Brandelidelin
wart gezucket von den sîn,
einen andern künic si **ouch** viengen.
dâ liefen und giengen
5 **vil** manic werder man in îsenwât.
den **dâ gealûnet wart** ir brât
mit †tuttilen† und **mit** kiulen.
ir vel truoc swarze biulen.
die helde *gehiure*
10 **dô erwurben** quaschiure.
ine sage iu niht vür wæhe:
dâ **was** diu **riuwe** smæhe.
die werden twanc diu minne **gar**,
manigen schilt wol gevar
15 und manigen **gezimierten** helm,
des *dach* was worden **dâ** der melm.
daz velt etwâ geblüemet was.
dâ stuont al kurze grüene gras.
dâ vielen ûf die werden man,
20 den **diu êre ein teil was** getân.
mîn gir kan solher wünsche doln,
daz **ich besæze eht** ûf dem voln.
Dô reit der künec von Zazamanc
hin dan, dâ niemen dranc,
25 nâch einem rosse, **daz** geruwet was.
man bant **ime abe** den adamas
niuwen durch des windes luft
und anders durch dekeinen gûft.
man streifete ime abe sîn hersenier.
30 sîn munt was rôt und fier.

m n o

23 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 Brandelidelin] brandelin m [a*]: brandelidelin n 4 dâ] Die n o 5 manic] manigen m · îsenwât] isen hat wat o 6 den] Denne n · dâ] do n o · gealûnet] gelunet o · brât] grat n o 7 tuttilen] tütelin n ::telin o 9 gehiure] sgehure m 10 dô] Die n · quaschiure] coascvre m (n) (o) 11 ine sage iu] Me sage ich uch m Jch sage úch n (o) 12 dâ] Do m n o 13 gar] dar n o 14 manigen] Manig m n o 16 dach] das m · dâ] do m n o 17 geblüemet] gelumet m 18 dâ] Do m n o · al kurze] alle kurzze m aldo kurtz n alkúrcz o 19 *Vers 75.19 fehlt* o · die] den n 22 besæze eht] echt besitze n besicz echt o · voln] solen n woln o 23 künec von] wonder konig o · Zazamanc] zazamang n o 24 dâ] do m n o 25 einem] einer o 26 ime] *om.* o · den] dem o · adamas] adamast m 27 des] [der]: des m 28 dekeinen] do keine n dekeine o · gûft] gust m 29 streifete] storrfette m

*G

dô der künic Brandelidelin
 wart gezucket von den sîn,
 einen anderen künic si viengen.
hie liefen und giengen
 5 manic werder man in îsenwât.
 den **wart gealûnet** ir brât
mit tretene und **mit** kiulen.
 ir vel truoc swarze biulen.
 die helde gehiure
 10 **erwurben** quatschiure.
 ich ensagez iu niht vür wæhe:
 dâ **wart** diu **ruowe** smæhe.
 die werden twanc diu minne **dar**,
 Manigen schilt wol gevar
 15 und manigen **gezierten** helm,
 des dach was worden der melm.
 daz velt etswâ geblüemet was.
kurz kleine grüene gras,
 dâ vielen ûf die werden man,
 20 den **diu** êre **enteile was** getân.
doch kan mîn gir die wünsche dolen,
 daz **ich gesæze êt** ûf dem volen.
 dô reit der künic von Zazamanc
her dan, dâ **in** niemen dranc,
 25 nâch einem orse, **daz** geruowet was.
 man bant **von im** den adamas
 niwan durch des windes luft,
 anders durch deheinen guft.
man strickte im abe sîn hârsnier.
 30 sîn munt was rôt und fier.

G I O L M Q R Z Fr56

1 *Initiale* O L M Q R Z Fr56 7 *Initiale* I 14 *Initiale* G 23 *Initiale* I

1 dô] ÷o O Fr56 DA M (Z) · Brandelidelin] brenidelidin I Brandlidelin O (Q) (Z) (Fr56) Brantlidelin L brandidelin R 2 gezucket] geschucket Q 4 hie] Da L Z Dy M 5 manic] Vil manic Z · werder] vorder O 6 wart gealûnet] Galunt wart I wart da galont O (Z) (Fr56) wart do galunden Q ward do geblûwt R · brât] bart M 7 tretene] swerten M (R) · kiulen] chvle O kleyen Q 8 vel] velt I 10 erwurben] Die er wurben O (Q) Gewonnen da L Da irworben M (R) (Z) derwvrben Fr56 11 ensagez iu] sagz ev I (O) (M) (Fr56) ensage es L (Q) sage úch es R · vür wæhe] vorwege M veriehen Q von weche R 12 Die rvwe was da smahe L · dâ] Do Q · ruowe] triwe Fr56 13 werden] werde M Z 14 Manigen] Vil manigen O (L) (M) (Q) (R) (Fr56) 15 manigen gezierten] mangen wol gezierten G manigen gezimierten O (L) (R) (Z) (Fr56) mancheme geczynnererten M manchen gezimmerten Q 16 An der erde dahte der melm L · Das [ta*]: tag wasz werden melm R · des] der Fr56 · was worden] da worden was I was worden da O (M) (Z) (Fr56) wasz worden do Q 17 etswâ] ettwan R 18 kurz kleine] Kurtz cleine vnd L Kleine korc M Do stundt kúrcz Q Da stundt kurcz R (Z) kvrtz kieme Fr56 20 êre] om. O · enteile was] ein teil was O (M) (R) (Z) waz einteil L in teil was Q 21 doch kan mîn gir die] Sin gir chan solh O Mîn girde hat solcher L Myn gere kan sulches M Mein gir kon sulche Q (R) (Z) (Fr56) · wünsche] wunses M 22 daz] Do Q · gesæze êt] gesaz I gesaz et O gesetze ot M geschaczet Q ye gesessen R · dem] den I O L M Q R 23 dô] Da M R Z · Zazamanc] zazamanch G O L azzamant Q 24 her dan] Vort an M · dâ] do Q · dranc] vant dranch O 25 daz geruowet] das da geruget M das gerivet Q 26 von im] im abe Q (R) · adamas] adames Q 28 anders] vnd anders I (L) (Z) · durch] om. I · guft] lust R 29 *Die Verse 75.29-30 fehlen* L · strickte] strichet I strvft O (Q) (Z) strouffte M straff R · abe sîn] ab das Q das R 30 fier] fire Q

*T (U)

dô *der* künec Brandelidelin
 wart gezucket von den sîn,
 einen andern künec si viengen.
hie liefen und giengen
 5 manec wert man in îsenwât.
 den **wart gealûnet** ir brât
von treten und **von** kiulen.
 ir vel truoc swarze biulen.
 die helde gehiure
 10 **erwurben** *quaschiure*.
 ich ensagez iu niht vür wæhe:
 dô **wart** diu **ruowe** smæhe.
 die werden twanc diu minne **dar**,
 manigen schilt wol gevar
 15 und manigen **gezimierten** helm,
 des dach was worden **dâ** der melm.
 daz velt etswâ geblüemet was.
kurz kleine grüene gras,
 dâ vielen ûf *die* werden man,
 20 den **diu** êre **was ein teil** getân.
mîn gir kan solihen wunsch doln,
 daz **ich besæze eht** ûf dem voln.
 Dô reit der künec von Zazamanc
her dan, dâ **in** nieman dranc,
 25 nâch eime orse, **daz** geruowet was.
 man bant **im abe** den adamas
 niht *wan* durch des windes luft,
 anders durch dekeinen guft,
und strouft im abe sîn hersenier.
 30 sîn munt was rôt und fier.

U V W T

1 *Initiale* W T 11 *Majuskel* T 13 *Majuskel* T 21 *Majuskel* T 23 *Initiale* U V · *Majuskel* T

1 dô der] Do wart der U 2 von den] do mußte es W 3 si] die seine W 5 isenwât] [*]: ýsin hart V yser wât T 6 wart gealûnet] wart gelonet U ward gelyuet wol W galvnet wart T · ir brât] [*]: do der bart V 7 mit treten vnde mit kvlen T · kiulen] knüllen W 9 gehiure] vil gehüre W 10 erwurben] Die erwurben W erwurben da T · quaschiure] om. U 11 ensagez] sag es W 12 dô] da T · diu] die T · ruowe] treúwe W 13 diu] die T 14 manigen] Manger W vil manegen T 16 dach] om. T · dâ] do U W daz V 17 etswâ] etwan W 19 vielen] viel W · die] den U [d*]: die V mangen W 20 êre] erde W · was ein teil] ein tail was W enteil da was T 21 Mîn] Mir U T 22 besæze eht] [geselze]: gesehze eht V gerner sesse W gesêze halt T · dem] den V 23 Zazamanc] zazamang V W 24 dâ] [*]: do V do W · dranc] endrang W 27 wan] dan U 29 und strouft im] [*]: Man stroft im V Man straiifte im W man stróftim (T)